

Třebíč 12. 8. 1964

SABLIER

Très cher Edouard,

il y a deux jours que Alec est parti. Il Vous racontera sûrement en détail de son séjour chez nous. J'espère qu'il apportera en bon état quelques alchymages et aussi des photographies. Les mêmes photographies je les ai envoyées avant-hier à J. Lacomblez. Malheureusement les photos ne sont pas de bonne qualité, néanmoins j'espère qu'il y en aura une que sera convenable pour le catalogue.

Après la mort de Teige notre plus important personnage - comme Vous racontera sans doute Alec - est Vratislav Effenberger /Vl. Vančury 11, Praha - Smíchov/, un homme très brave, solide et prévoyant. Malheureusement pendant le séjour de Alec à Prague, Vratislav Effenberger était absent. En mon avis Vratislav Effenberger serait le plus convenable personnage pour écrire un morceau sur l'art moderne tchèque en Phases. J'ai donné à Effenberger les numéros 8 et 9 des Phases, que je ne possède plus maintenant.

J'ai déjà traduit grossièrement les des poèmes que Vous m'avait envoyés. Surtout La Kermesse galactique me plaît beaucoup. Tout l'atmosphère de ce poème et l'usage ironique de motifs antiques me semble très proche. Je peux reconnaître en ce poème que notre conception du monde est presque la même. Je voudrais traduire aussi des poèmes La place de grève et Les armures du dessous du ciel et cetera. Cependant à l'égard de la pratique de nos redactions il me semble que le plus court terme de l'apparition de ces traductions est 6 - 8 mois. Je vous prie de m'expliquer la signification du mot "agrume" et m'envoyer le texte original du poème "24 ore à Milano" que je voudrais de confronter avec ma copie.

Cher Edouard, merci, merci beaucoup pour les Eddas, Phases, des catalogues etc.!

Présentez - je Vous prie - mes respects à Simonne, Helene, Christine et Alec.

Fraternellement

*Sablier*